**Совместная деятельность преподавателей и обучающихся по изучению иностранных языков в цифровом пространстве:**

**конфликт поколений или их сотрудничество?**

Т.Е. Исаева, д.пед.н., профессор, заведующий кафедрой

*Ростовский государственный университет путей сообщения, Россия*

isaeva.te@yandex.ru

По мере того, как за последние несколько лет у университетских преподавателей иностранных языков произошли значительные изменения в их электронной педагогической культуре [1] и накопился существенный опыт использования различных современных цифровых технологий (интеллектуальные системы в обучении иностранному языку [2]; специализированные компьютерные программы для самостоятельного или группового изучения языка [3]; lapbook-технологии [4] и др.), у них всё чаще стал возникать вопрос: «А готовы ли наши студенты воспринять все новые методы и технологии работы по овладению иностранным языком, которые мы им предлагаем?». Поэтому целью данной статьи мы определяем, прежде всего, выявление когнитивной и психологической готовности главных субъектов образования, т.е. преподавателей и обучающихся к совместной деятельности в цифровом образовательном пространстве, и, во-вторых, анализ тех форм и видов работы, которые представляются наиболее комфортными и развивающими, опять же, для обоих субъектов.

В своих исследованиях С.М. Кащук не раз акцентировала внимание на том, что в XXI в. в образовании сложилась уникальная ситуация, характеризуемая весьма ощутимым разрывом между педагогами, родившимися в аналоговую эпоху, и обучающимися, которых с самого рождения сопровождали различные электронные инновации, а поэтому их стали называть «цифровыми аборигенами» (*от англ. digital natives; фр. digital natif)*, вкладывая в это понятие естественность пребывания в цифровом пространстве и их свободное владение разными электронными устройствами и технологиями [5].

Действительно, если педагоги, рожденные в 60-80 гг. ХХ в. и относящиеся к поколению Х (ксиллениалов), постоянно расширяют свои умения работы с компьютерной техникой и приобретают новые компетенции на основе использования цифровых технологий, на практике воплощая лозунг «Учиться в течение всей жизни», то их обучающиеся, особенно появившиеся на свет в третьем тысячелетии, отделены от своих учителей несколькими поколениями, ибо в 80-х гг. появилось поколение У (миллениалы), затем в 1997-2000 гг. ‒ поколение Z (центениалы). Таким образом, цифровая техническая революция привела к большим изменениям не только в экономике и индустрии, но и в социальных процессах, ибо если раньше несколько поколений успевали прожить в условиях аналогичного состояния развития техники, то теперь смена поколений происходит каждые 10-15 лет, сопровождаясь серьезными социальными конфликтами в межличностных и межпоколенных отношениях.

Упоминая эти ценностные, социальные и психологические различия, отметим, что для процесса изучения иностранных языков особую значимость имеют: а) когнитивные способности личности; б) ее мотивация к овладению языком; в) уровень развития памяти и других психических процессов; г) умение использовать различные средства и инструменты как в процессе изучения, так и в ходе применения иностранного языка.

Обратимся к сравнению возможностей сегодняшних преподавателей иностранных языков и их обучающихся по этим аспектам.

Преподаватели, сегодня работающие в университетах и имеющие трудовой стаж от 10 лет и более, приобретали знания из бумажных учебников, количество которых было минимальным, а тираж ‒ весьма ограниченным. Например, практически все сегодняшние преподаватели английского языка обучались по одному комплекту учебников В.Д. Аракина (с соавторами) и «Грамматике английского языка» В.Л. Каушанской (с соавторами), к тому же российская методика обучения иностранным языкам в 90-е гг. ХХ – начале XXI в. представлялась стабильной, верной и применимой в любой ситуации. Поэтому у них сложилась четкая бесконфликтная система профессиональных взглядов и действий, которой они успешно руководствовались на протяжении многих лет. Такое положение дел значительно повлияло на формирование, если можно так выразиться, «общепоколенной» методики обучения иностранным языкам, которой придерживаются университетские педагоги и сегодня, с первого слова понимая замысел своих коллег и преследуемые ими цели.

Выпускники педагогических институтов 1985-1995 гг., зная, что приобрести какие-либо пособия по иностранным языкам в их самостоятельной профессиональной деятельности, будет весьма затруднительно, особенно, если они после окончания вуза получат распределение в дальние регионы нашей страны, тщательно собирали, так называемые, «папки выпускника»: это, действительно, были картонные папки с конспектами лекций, разнообразными вырезанными картинками из журналов, газетными заметками, статьями, переписанными из единственного в те годы профессионально-ориентированного журнала «Иностранные языки в школе» и пр. Благодаря проверенной временем системе последовательных методических упражнений, знания, получаемые в процессе обучения, были прочно закреплены в их памяти, а потому без усилий воспроизводились спустя год или несколько лет, учитывая к тому же, что программа обучения иностранным языкам в школе или вузе также не изменялась десятилетиями.

Руководствуясь установкой, что учитель должен надеяться только на то, что у него «остается в голове», а также с помощью системы особых упражнений, называемых “drills”, у будущих преподавателей отлично развивалась память, в результате чего они были способны читать наизусть целые отрывки из произведений Шекспира или Байрона, знали в совершенстве практически всю грамматику изучаемого языка, а также владели методикой его преподавания. Все полученные знания у поколения Х, т.е. родившихся в 1960-1984 гг., прочно закреплялись в умения и компетенции, и в этом проявлялись их самодостаточность, самостоятельность, вера только в свои силы и собственный опыт, готовность к переменам на основе имеющейся прочной базы знаний, на что указывают исследователи [6]. Пусть это относится к другой эпохе, но, учитывая неизменность процесса подготовки учительских кадров в течение долгого периода, этот пример очень показателен: в годы Великой Отечественной войны, оказавшись в эвакуации, преподаватели иностранных языков не растерялись из-за отсутствия учебных пособий. Они просто были способны воспроизвести весь материал из памяти!

В конце ХХ в. в учебный процесс стали проникать учебники иностранных издательств. Они были изданы на глянцевой бумаге, ярко оформлены, сопровождались аудио- и видеокассетами. Естественно, методический арсенал педагогов обогатился, однако спустя какое-то время они осознали, что предлагаемые в этих учебниках упражнения и вообще последовательность введения материала хотя и способствуют повышению заинтересованности обучающихся, активизируют их желание общаться, но не формируют устойчивых умений и навыков речевой деятельности. Эта проблема в основном объяснялась тем, что иностранные учебники создавались для учащихся, которые имели возможность после занятий применять свои знания в реальном процессе иноязычного общения. Поэтому одним из выходов в данной ситуации для российских обучающихся, которые слышали иностранные языки только в аудиториях, стало совмещение русских методических пособий с некоторыми иностранными изданиями.

В период перехода на удаленное обучение в 2020-2022 гг. педагоги в целом и преподаватели иностранных языков в частности подтвердили высокий уровень своего профессионализма, в кратчайший срок овладев технологиями синхронного / асинхронного обучения в электронной среде вуза, использования разнообразных конференц-платформ, перестроив методику организации учебных занятий и используя инновационные методы преподавания [7]. Несмотря на увеличившуюся нагрузку [8] – как в плане общей занятости при проведении онлайн-занятий, проверке письменных заданий в асинхронном режиме, так и в плане усталости организма, зрения и голосового аппарата, преподаватели не ограничились выполнением учебных задач, а эффективно руководили научной работой студентов, сами писали статьи, участвовали в различных вебинарах, стремясь всецело постичь особенности цифрового обучения.

Таким образом, характеризуя когнитивные особенности работающих сегодня в вузах преподавателей, следует отметить:

‒ их глубокие и прочные профессиональные знания, подкрепленные сформированной общей культурой и широким кругозором;

‒ готовность к восприятию новых реалий окружающего мира, стрессоустойчивость и желание прийти на помощь окружающим;

‒ гибкость и критичность мышления, умения обобщать и анализировать поступающую информацию, благодаря чему они быстро овладевают всеми новыми технологиями, в том числе и цифровыми;

‒ владение необходимым набором компетенций, а также «электронной» педагогической культурой [1], характеризуемыми переносом имеющихся умений в новые области деятельности, что стало возможным из-за того, что этому поколению педагогов пришлось жить и работать в сложных социально-экономических условиях, в том числе в период перестройки, смены формаций, появления новых целей и смыслов бытия;

‒ развитую память, постоянно тренируемую благодаря работе с иноязычными текстами;

‒ несколько настороженное отношение к методическим инновациям, приходящим из зарубежа, и тем устройствам, технологиям и программам, которые не сопровождаются «пошаговыми инструкциями», так как будучи воспитанными на механических средствах обучения, педагоги постоянно испытывают страх что-то испортить, вывести из строя и т.д.

Если обратиться к характеристике тех студентов, которые сегодня обучаются в университетах, то они, родившиеся после 2000 г., уже являются поколением Z, которое иногда называют «цифровыми аборигенами» [5], «сетевым» или «цифровым» поколением. Эти юноши и девушки вошли в мир, наполненный разными электронными устройствами, и если немного изменить известное выражение, то они «родились с мобильным телефоном в руке». Эти студенты вполне комфортно и естественно чувствуют себя в цифровом мире, практически без усилий овладевают новыми программами и приложениями. Но, наверное, именно из-за того, что электронные девайсы у них постоянно находятся под рукой, у этого поколения есть значительные отличия в когнитивном плане от сверстников, родившихся несколькими годами ранее.

Постоянный, практически круглосуточный доступ к ресурсам интернета благодаря Wi-Fi и мобильным телефонам обесценил для этого поколения знания как таковые и процессы осмысления, сравнения, анализа и запоминания, связанные с их получением. Современные студенты не хотят заучивать лексику и грамматику, так как, по их словам, они всегда могут воспользоваться электронными бесплатными системами для перевода. А ведь известно, что, если получаемая на занятиях информация не запоминается (какие бы методы ни применялись, в процессе изучения иностранных языков многое просто нужно заучивать наизусть), то она не трансформируется в знания, и, следовательно, не может быть заложена в основу коммуникативной компетенции.

Само качество коммуникации также подверглось изменению. Во многих случаях вместо реального процесса общения молодежь предпочитает переписку в сетях, создающую иллюзорное впечатление востребованности и популярности. Но на самом деле возникает явление коммуникативной деструкции, т.е. невостребованности основных умений и компонентов, которые могли бы позволить человеку общаться в нормальных, т.е. «нецифровых» условиях. Более того, наличие разнообразных электронных устройств с доступом в интернет, игровых приставок, компьютерных игр постепенно лишает человека тяги к общению, формируя поколение интровертов с недостаточно устойчивым эмоциональным фоном. Прикрывая свою неграмотность нехваткой времени или необходимостью решить вопрос в кратчайшие сроки, они говорят и пишут с большим количеством орфографических ошибок, вставляя специально созданные сокращения («спс» (спасибо), «пжлст» (пожалуйста), «нзчт» (не за что), «мя» (меня), «тя» (тебя), «намана» (нормально), «лан» (ладно), «бушь» (будешь)) или русифицированные варианты английских слов («ок», «гуд» (хорошо), «плиз» (пожалуйста), «лол» (громко смеюсь) и др.). Более продвинутая часть молодежи при этом использует английские сокращения, которых существует достаточно много из-за различий в фонетическом и орфографическом вариантах лексических единиц в этом языке (“asap” (as soon as possible), “4u” (for you) и многие другие). Правила пунктуации в электронной переписке вообще игнорируются. Эмоции обычно обозначаются смайликами и гифками. А если кто-то в конце предложения ставит знак «точка», то он выражает агрессию.

Так как поколение Z очень редко создает рукописные тексты, предпочитая набор на экранах различных гаджетов, практически не читает художественной литературы, не владеет общей культурой в достаточном объеме, продолжает просматривать посты таких же малограмотных людей или общаться с себе подобными, то устная и письменная речь у них весьма примитивная, урезанная и лишенная всяческих средств выразительности. Эти проблемы, усугубленные «натаскиванием» на тесты в любом типе учебных заведений, переносятся и на способность к овладению иностранным языком.

Существование в цифровом пространстве, отсутствие восприятия географических и временных границ, круглосуточная доступность связи с любым человеком в мире полностью лишают их осознанной необходимости соблюдения классических норм речевого и межличностного поведения, о которых поколение Z или не имеет представления, или считает устаревшими. Как результат, социолингвистическая компетенция и этикет речевого поведения оказываются недостаточно сформированными.

В виду постоянно увеличивающегося информационного потока и неспособности (нежелания?) студентов разбираться в причинно-следственных связях, история мира для них разделилась на две части: то, что было до них (и не важно ‒ сто лет назад, двести или может быть всего двадцать!), и то, что происходит с ними сегодня. Такое отношение отрицательно сказывается на формировании лингвострановедческой компетенции и общей культуры студентов.

Обычно считается, что со всеми сложностями, возникающими в процессе изучения иностранного языка можно справиться, если у человека есть сильная и осознанная мотивация овладеть им для личных и/или профессиональных целей.

Анализируя мотивы изучения иностранного языка, мы провели эмпирическое исследование, в котором приняли участие 22 преподавателя данной дисциплины и 62 студента 1-2 курсов неязыковых направлений подготовки. Все данные собирались анонимно через заполнение анкет в электронном режиме, что может гарантировать высокий уровень честности в ответах. В результате анализа и стилистической обработки были получены данные, представленные в таблице 1.

*Таблица 1*

**Мотивы изучения иностранного языка у студентов неязыковых направлений подготовки**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Мотив  Деятельность | Студенты | Преподаватели |
| Изучение ИЯ на занятии | 68% - сдать сессию  20% - постараться понять объяснение преподавателя  12% - знать ИЯ | Демонстрация явлений ИЯ для формирования осмысленного понимания запоминания и воспроизведения |
| Использование ИЯ в будущей профессии | 72% ‒ не вижу необходимости;  19% - возможно пригодится, но не в профессии  9% - возможно, буду использовать | Профессионально-ориентированное обучение ИЯ готовит конкурентоспособного специалиста, готового справляться с вызовами времени |
| Подготовка к текущему и промежуточному контролю | 54% - буду использовать интернет для поиска ответов на вопросы;  28% - постараюсь выучить большую часть вопросов;  18% - постараюсь понять, чтобы ответить на вопросы | Ожидается, что студенты овладеют ИЯ в объеме, предусмотренном РПД и ФГОС |
| Значение изучения ИЯ для развития личности | 42% - интересные занятия, узнаем что-то новое для себя;  24% - предпочитаю, чтобы не было тестирования и экзаменов по ИЯ;  26% - считаю эту дисциплину лишней  8% - уверен/а, что ИЯ пригодится в будущей профессии | Процесс изучения ИЯ способствует развитию общей культуры, коммуникативных способностей, культуры поведения, памяти, воображения и т.д. |

Как видно из табл. 1, практически половина обучающихся не видят для себя смысла в изучении и дальнейшем использовании иностранного языка в профессиональной деятельности. Эти данные коррелируют с результатами эмпирического исследования, проведенного О.Б. Симоновой и Ю.Ю. Котляренко: у большинства опрошенных ими студентов отсутствовали «целевая» мотивация, которая основывается на уверенности в востребованности языковых знаний в будущей профессиональной деятельности, и «лингвопознавательная» мотивация, т.е. вера в то, что владение иностранным языком может положительно сказаться на успешной карьере [9]. Поэтому, имея недостаточный уровень мотивированности к занятиям, они больше нацелены на поиск «обходных» путей, чтобы успешно сдать тестирование или экзамен (поиск подсказок в интернете, шпаргалки и пр.), чем задаются реальной целью выучить иностранный язык в объеме, определенном ФГОС. Кроме того, активная и агрессивная рекламная деятельность многих коммерческих языковых центров, обещающих обучить любому иностранному языку в кратчайшие сроки, также негативно сказывается на мотивации к изучению данной дисциплины в университете.

У современного поколения студентов есть еще одна психологическая особенность: они ориентированы только на положительное публичное принятие результатов их деятельности, ведь в их кругу общения считается правильным «лайкнуть» посты или фото участников сетевого взаимодействия, независимо от того, действительно ли они заслуживают высокой оценки. Любое затруднение или критика в их адрес моментально вызывают угнетенное состояние или агрессию. Эта часть молодежи даже не может представить, что такое публичная критика или негативная оценка, объявленная во всеуслышание. Придя в университет после школы, где учителя сегодня находятся под постоянным контролем со стороны общественности и направленных на них камер смартфонов, студенты также продолжают ожидать положительные оценки за любое качество работы. Поэтому, они оказываются удивлены, когда им не удается сдать первую сессию. C другой стороны, их не покидают чувства тревожности и неуверенности, связанные с новым коллективом, новым статусом, более серьезными требованиями [6]. Однако, спустя некоторое время, большинство из них успешно проходят этот этап взросления и начинают уже совершенно по-другому относиться к своим обязанностям.

Таким образом, поколение Z студентов технического вуза характеризуется низким уровнем мотивации к изучению иностранных языков, психологической инфантильностью, коммуникативной деструкцией, отсутствием «борцовских» качеств, позволяющих противостоять неблагоприятным внешним раздражителям и искать пути выхода из создавшейся ситуации. Поэтому, даже обладая высоко развитой цифровой компетенцией на уровне технического использования электронных программ, электронных учебных пособий и устройств, студенты не могут справиться с процессом овладения иностранными языками в виду когнитивной редукции, клипового характера сознания, отсутствия умений обработки постоянно возрастающего потока информации и низкой мотивации.

Знание перечисленных особенностей сегодняшних преподавателей и обучающихся, являющихся представителя разных поколений, необходимо педагогам для поиска и внедрения в образовательный процесс тех методов и технологий работы, которые могут позволить сократить существующие различия между субъектами образования и постепенно продемонстрировать студентам разнообразные преимущества изучения иностранных языков.

По мнению О.Б. Симоновой и Ю.Ю. Котляренко, цифровая среда предоставляет возможности обогатить содержание процесса обучения иностранным языкам за счет использования принципов геймификации, ситуативности, индивидуализации и конвергентности [9]. Мы полностью разделяем эту точку зрения, так как проектирование учебного процесса на основе этих принципов соответствует парадигме компетентностно деятельностного подхода, а также задачам коммуникативного обучения иностранным языкам

Преподаватели, в свою очередь, осознавая, что им приходится сегодня вступать в учебное взаимодействие с совершенно другой, более инфантильной и ранимой молодежью, активнее должны использовать, так называемые, технологии эдьютейнмента, т.е. обучения в формате развлечений (от англ. education ‒ образование, entertainment ‒ развлечение), к которым можно отнести составление интеллект-карт [10], бизнес-симуляторы [11] и др.

Естественно, среди студентов встречаются достойные представители своего поколения, стремящиеся к знаниям и обладающие всеми качествами для их усвоения. Однако их доля в общем составе достаточно мала, несмотря на прогнозы ученых, что именно поколение Z будет обладать повышенным IQ и другими способностями, намного опережая{ [своих предшественников. Но, осознавая совершенно уникальные условия, в которых им предстоит жить и осуществлять свою профессиональную деятельность, именно преподаватели как более стрессоустойчивые и компетентные субъекты педагогического взаимодействия должны найти способы нового дизайна образовательного процесса, чтобы помочь молодежи раскрыть свои таланты и обрести веру в себя и свои силы в постоянно меняющемся окружающем цифровом мире.

**Литература**

1. *Исаева, Т.Е.* Компетенции и «электронная» педагогическая культура преподавателя высшей школы в постпандемическом мире / Т.Е. Исаева // Высшее образование в России. 2021, Том. 30, № 6. С. 80-96. DOI:10.31992/0869-3617-2021-30-6-80-96.
2. *Бессарабова, О. Н.* Использование информационно-коммуникационных технологий при обучении иностранному языку в вузе / О. Н. Бессарабова // Глобальный научный потенциал. – 2020. – № 11(116). – С. 73-76.
3. *Котляренко, Ю.Ю.* Цифровые технологии в обучении иностранным языкам / Ю.Ю. Котляренко, Ю.В. Бжиская // В сборнике: Преподаватель высшей школы в ХХI веке. Труды XVII Международной научно-практической конференции. 2020. С. 403-408.
4. *Одарюк, И.В.* Использование lapbook-технологии в организации академического и профессионального взаимодействия с обучающимися технического вуза на иностранном языке / И.В. Одарюк, Ю.Ю. Котляренко // Самарский научный вестник. 2020. Т. 9. № 2 (31). С. 266-269.
5. *Кащук, С.М.* Особенности организации образовательного процесса в эпоху глобальной цифровизации: новые технологические вызовы и связанные с ними особенности обучения цифровых аборигенов / С.М. Кащук, Б. Бервьяль // Иностранные языки в школе. 2021. № 9. С. 4-10.
6. *Оберемко, Т.В.* Когнитивные особенности современных студентов – миф или реальность / Т.В. Оберемко // Образование и право. 2020. № 5. С. 155-159. DOI 10.24411/2076-1503-2020-10527
7. *Одарюк, И.В.* Анализ готовности преподавателей вузов к внедрению цифровых технологий в образовательный процесс (на основе опроса профессорско-преподавательского состава кафедры Иностранных языков) / И.В. Одарюк. Ю.Ю. Котляренко // Самарский научный вестник. № 2. Т. 10. С. 294-298.
8. *Исаева, Т.Е.* Учебная нагрузка преподавателя вуза и другие факторы, влияющие на эффективность его профессиональной деятельности / Т.Е. Исаева // Общество: социология, психология, педагогика. 2016. (3): 76-79.
9. *Симонова, О.Б.* Проблемы формирования положительной мотивации к изучению иностранного языка студентов неязыковых специальностей в условиях цифровизации процесса обучения / О.Б. Симонова, Ю.Ю. Котляренко // Мир науки. Педагогика и психология. 2021. № 1, <http://mir-nauki.com/PDG/11PDMN121.pdf>.
10. *Odaryuk, I.V.* Using Mind Maps to motivate the digital generation of students to learn foreign languages / I.V. Odaryuk. // E3S Web of Conferences 273, (2021) 12146. INTERAGROMASH 2021. https://doi.org/10.1051/e3sconf/202127312146.
11. *Simonova, O.* The application of reality simulators for improving the education quality at universities / Oksana Simonova, Valentina Barashyan, Artem Gampartsumov, & Maria Khlebnikova. E3S Web of Conferences. 2021. 273. 12081. 10.1051/e3sconf/202127312081.